



VONROC®

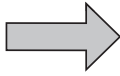
BUILD YOUR FUTURE

TROLLEY JACK TJ501XX



EN	Original Instructions	03
DE	Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	06
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	09
FR	Traduction de la notice originale	13
ES	Traducción del manual original	16
IT	Traduzione delle istruzioni originali	20
SV	Översättning av bruksanvisning i original	23
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	27
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	30
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	33

A



CLICK!

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference. Always include the operating instructions if you pass the device on to someone else.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Carefully read the instructions before you use the trolley jack!



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the machine in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indication of the maximum load capacity.



Make sure the oil level is correct



GS mark Südk.

GENERAL SAFETY WARNINGS

The truck shall be used, serviced and repaired according to the instructions of the manufacturer and shall not be modified or have attachments fitted without ensuring that the truck is still safe.

Keep children and bystanders away while operating tool. Distractions can cause you to lose control.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating tool.

Do not use a tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.

Never leave children unsupervised with packing materials. There is a risk of suffocation.

Maintain tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation.

If damaged, have the tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Pay attention to the stability of the product before use. Use the product properly and only in the intended area of application.

SAFETY INSTRUCTIONS SPECIFIC FOR TROLLEY JACK



Non-observance of the following instructions can cause personal injuries and/or damage to the vehicle.

- Place the saddle of the jack only in the spot designed for this purpose. For the relevant jacking points please refer to your car instructions.
- The maximum load indicated on the jack must never be exceeded.
- The jack must be used as a lifting device only.
- Always place the jack on a hard and level surface.
- Always protect the car from rolling away. Before jacking up the car, place chocks behind and in front of the wheels remaining on the ground, if necessary. Put the car in first gear or put on the handbrake to further block the car.
- Make sure to place the jack in such a way that your hand is not underneath the car when jacking it up.
- Make sure the jack is horizontal.
- For your own safety, before working or crawling underneath the car jack up the car and support the shafts.
- Before using the shaft supports make sure they are in good condition.
- Always check that the lifting jack works correctly before you use it and, in particular, look for any leaking hydraulic oil and also check the tightness of all screws and valves. Any oil that has leaked must be thoroughly cleaned up. Any oil that has leaked must be thoroughly cleaned up.
- Always dispose of hydraulic oil in an environmentally-friendly way. Arrange for a specialist repair workshop to carry out the disposal or contact the nearest hazardous substance collection point.
- If the force needed is higher than 400N, then an additional person will be needed for operating the device.
- If the lifting jack can no longer be lowered as intended, it is essential that you use support stands to secure the vehicle against unidenti-

onal lowering. Get another lifting jack to lift the vehicle so that the defective lifting jack can be safely removed. Call in professional help if you are unsure.

- It is imperative that the operator always has a clear view of the lifting jack and the load during all movements.
- Never work underneath a raised load unless it has been secured in place using suitable means.
- Ensure that the information markings on the lifting jack are kept in a good condition.
- Never use the lifting jack under the following circumstances:
 - in difficult conditions (e.g. very cold or hot climates, if affected by strong magnetic radiation) or similar situations
 - in conjunction with explosive materials, mines, etc., or similar situations
 - with supplies from electrical networks whose voltage, frequency, etc., tolerances differ from those of the public supply
 - to lift loads containing molten metal, acid, radioactive material or loose goods, etc., that are not firmly attached to each other or in similar situations.

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

The Trolley Jack is intended for the short term lifting of motor vehicles and only for domestic use, taking the maximum lifting capacity into account. This trolley jack is not designed for lifting people, to permanently hold a vehicle in a raised position and is not intended for use in commercial or industrial areas.

TECHNICAL SPECIFICATION

Model No.	TJ501XX
Carrying capacity	2000 kg
Lifting height min	135 mm
Lifting height max	330 mm
Product weight	8,8 kg
Lifting height with a nominal load	135 ~ 330 mm
Working temperature	-20°C ~+ 50°C

The lifespan of the jack is 2 years.

3. OPERATION

Lifting

Turn the screw of the relief valve clockwise as far as possible. The trolley jack is now ready to lift. Assembly the lever like shown in figure A. Put the trolley jack horizontally on a flat surface, put the lever in the proper hole and start pumping by moving the lever up and down.

Shaft supports

After jacking up the car the shaft supports should be installed. Lower the car by turning the the screw of the release valve anticlockwise, until the car rests on the supports. Never work under a car which only rests on the trolley jack.

Lowering

After the work is finished, the car is lifted again until the shaft supports are clear. Remove the shaft supports. Turn the screw of the relief valve anticlockwise and the car will be lowered. The further the screw is turned anticlockwise the faster the car will be lowered.

4. MAINTENANCE



Regular maintenance of your trolley jack prevents problems!

- The lifting jack must be maintained and repaired in compliance with the manufacturer's instructions. Any such maintenance or repairs must be carried out by specialists.
- Once a month the wheels, shafts and piston rods should be lubricated with lubricating oil and grease on the pivots of the lifting rods.
- The tank containing hydraulic oil is a closed tank which usually does not require maintenance. When frequently used, but at least once a year, the oil should be changed. For this purpose the top of the tank is fitted with an oil drain plug.



Only 15# hydraulic oil should be used for refilling. Do not use engine or brake fluid.

Troubleshooting

In case the trolley jack does not work well, we give you subjoined some possible causes and their solutions:

1. Trolley jack does not lift

- Screw of the relief valve has not been turned clockwise.
 - *Turn screw clockwise.*
- Not enough oil in trolley jack.
 - *Remove the rubber cap on the top of the storage tank and fill with oil.*
- Defective or dirty valve.
 - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*
- Worn gaskets.
 - *Gaskets must be replaced by customer service specialists.*
- Air in the hydraulic system.
 - *Open the relief valve by turning the screw to the left and pull the lever upwards, by hand. Then lower it again. The air will now disappear. If necessary, repeat this operation.*

2. Jack only lifts as far as half the maximum height

- Not enough oil in the tank.
 - *Refill oil.*

3. Trolley jack comes down after lifting

- Defective or dirty valve.
 - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*
- Defective piston packing.
 - *Packing must be replaced by customer service specialists.*

4. Trolley jack does not rise fast enough

- Defective plunger packing.
 - *Packing must be replaced by customer service specialists.*
- Defective or dirty valve.
 - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

Disposal

At the end of the machine's working life, or when it can no longer be repaired, ensure that it is disposed of according to national regulations. Contact your local authority for details of collection schemes in your area.

In all circumstances:

- Do not dispose of tools with domestic waste.
- Do not incinerate.
- Do not abandon in the environment.
- Remove oil from the jack so it can be recycled.

WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly. The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen. Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme sicher auf. Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung gut durch, bevor Sie der Rangierwagenheber benutzen!



Weist auf das Risiko von Verletzungen, Tod oder Sachschäden am Werkzeug im Falle der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen hin.



Angabe der maximalen Tragfähigkeit.



Vergewissern Sie sich, dass der Ölstand stimmt.



GS Mar Südk.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN

Der Wagen muss gemäß Herstelleranweisungen verwendet, gewartet und repariert werden, und Modifikationen sowie das Anbringen von Anbauteilen sind nur zulässig, wenn die Sicherheit des Wagens dadurch nicht beeinträchtigt wird.

Halten Sie Kinder und Umstehende fern, während Sie das Gerät benutzen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

Blieben Sie beim Umgang mit dem Werkzeug aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie Geräte nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs des Werkzeugs kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial zurück. Es besteht Erstickungsgefahr.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge. Prüfen Sie auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Bruch von Teilen sowie auf alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen können. Bei einer Beschädigung lassen Sie das Werkzeug vor dem weiteren Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gepflegte Werkzeuge verursacht.

Achten Sie vor der Verwendung auf die Stabilität des Produkts. Verwenden Sie das Produkt sachgemäß und nur für den vorgesehenen Einsatzbereich.

SICHERHEITSHINWEISE SPEZIELL FÜR RANGIERWAGENHEBER



Die Nichtbeachtung der folgenden Hinweise kann Personen- und Sachschaden zur Folge haben

- Der Sattel des Hebers ist nur an den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Positionen anzusetzen. Für die diesbezüglichen Stützpunkte, ziehe man die Hinweise zu Rate, die zum Auto gehören.
- Die auf dem Heber angegebene Höchstlast darf nicht überschritten werden.
- Der Heber ist nur als Hebezug zu benutzen.
- Die Benutzung darf nur auf einem hartem und ebenem Untergrund erfolgt werden
- Das Fahrzeug ist vor dem Anheben gegen Wegrollen zu sichern. Legen Sie vor dem Anheben Blöcke vor und hinter die Räder die auf dem Boden stehen bleiben. Benutze, wenn notwendig, der 1e Getriebe oder die Handbremse um den PKW zu blockieren.
- Der Heber ist so zu positionieren, daß beim Heben nicht unter das Fahrzeug gegriffen werden muss.
- Nach dem Anheben müssen die Achsstützen aufgestellt werden, um Sicherheit zu leisten.
- Kontrollieren Sie die Achsstützen auf Tauglichkeit hin, bevor sie benutzt werden.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Wagenhebers dessen Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf auslaufendes

Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben und Ventile. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden.

- Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle
- Ist der Kraftaufwand höher als 400N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.
- Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson den Wagenheber und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
- Arbeiten Sie nicht unter der angehobenen Last, solange diese nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Halten Sie die Hinweiskennzeichen, die auf dem Wagenheber angebracht sind, in gutem Zustand.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht unter folgenden Umständen:
 - unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen.
 - im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen.
 - Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
 - Zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen.

2. MASCHINENDATEN

Verwendungszweck

Der Wagenheber ist für das kurzfristige Heben von Kraftfahrzeugen und nur für den häuslichen Gebrauch unter Berücksichtigung der maximalen

Hubkapazität vorgesehen. Dieser Wagenheber ist nicht zum Heben von Personen, zum dauerhaften Halten eines Fahrzeugs in angehobener Position und nicht für den Einsatz in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	TJ501XX
Tragfähigkeit	2000 kg
Hubhöhe min	135 mm
Hubhöhe max	330 mm
Hubhöhe mit Nennlast	135~330 mm
Produktgewicht	8,8 kg
Arbeitstemperatur	-20°C bis + 50°C

Die Lebensdauer des Wagenhebers beträgt 2 Jahre.

3. BEDIENUNG

Heben

Drehen Sie den die Schraube des Entlastungsventils möglichst weit nach rechts (Uhrzeigerichtung). Der Heber ist jetzt hebefertig. Montieren Sie den Hebel wie in Abbildung A dargestellt Stellen Sie den Hebel waagrecht auf einem ebenen Untergrund auf, bringen Sie den Hebel in die dazu bestimmte Öffnung und fangen Sie zu pumpen an, indem Sie den Hebel auf und ab bewegen.

Achsstützen

Nach dem Anheben des Autos müssen die Achsstützen aufgestellt werden. Sinken Sie das Auto, indem Sie die Schraube des Entlastungsventils links drehen, bis dieses auf den Achsstützen ruht. Man darf bestimmt nicht unter einem Auto arbeiten das einzig und allein auf dem Rangierwagenheber ruht.

Sinken

Nach der Arbeit wird das Auto wieder angehoben, bis die Achsstützen frei werden. Entfernen Sie die Achsstützen. Drehen Sie die Schraube des Entlastungsventils links und das Auto sinkt. Je weiter die Schraube linksherum gedreht wird, umso schneller das Auto sinkt.

4. WARTUNG



Regelmäßige Wartung des Ragierwagenheber beugt Probleme vor!

- Die Wagenheber in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers instand gehalten und repariert werden. Eine solche Instandhaltung und Reparatur muss von Sachkundigen ausgeführt werden.
- Einmal monatlich müssen die Räder, Achsen und Kolbenstangen geschmiert werden mit Schmieröl und Fett auf die Drehpunkte der Hebestangen.
- Der Behälter worin sich hydraulisches Öl befindet, ist ein abgeschlossener Behälter und braucht normalerweise keine Wartung. Bei längerem Gebrauch, jedoch mindestens 1 x jährlich muß das Öl ersetzt werden. Ein Ölnippel befindet sich dazu oben auf dem Behälter.



Für das Nachfüllen des Öls darf ausschließlich hydraulisches Öl 15# benutzen. Gebrauchen Sie kein Motoröl oder keine Bremsflüssigkeit.

Störungen

Im Fall das das Gerät nicht gut funktioniert, geben Wir jetzt einige mögliche Ursachen und Lösungen:

1. Der Heber will nicht heben

- Die Schraube des Entlastungsventils nicht rechts gedreht.
 - *Schraube rechtsherum drehen.*
- Zu wenig Öl im Heber.
 - *Entfernen Sie die Gummikappe an der Oberseite des Vorratsbehälters und füllen Sie Öl bei.*
- Defektes oder verunreinigtes Ventil.
 - *Ventil durch den Kundendienst ersetzen ersetzen oder reinigen.*
- Dichtungen abgenutzt.
 - *Dichtungen durch den Kundendienst ersetzen.*
- Luft in dem hydraulischen System.
 - *Öffnen Sie das Entlastungsventil, indem Sie die Schraube nach links drehen und ziehen Sie den Hebel mit der Hand nach oben. Lassen Sie diesen anschließend wieder herunter. Die Luft wird nun entweichen. Wiederholen Sie eventuell diese Handlung.*

2. Heber hebt nur bis zur Hälfte der Höhe

- Zu wenig Öl im Vorratsbehälter.
 - *Öl nachfüllen.*

3. Heber sinkt nach dem Heben

- Defektes oder verschmutztes Ventil
 - *Durch den Kundendienst ersetzen oder reinigen.*
- Defekte Kolbendichtung.
 - *Durch den Kundendienst ersetzen.*

4. Heber steigt nicht schnell genug

- Defektes oder verschmutztes Ventil.
 - *Durch den Kundendienst ersetzen oder reinigen.*

Störungen

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

Entsorgung

Wenn das Gerät nicht mehr brauchbar ist oder nicht mehr repariert werden kann, muss es gemäß den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Wenden Sie sich an die zuständige lokale Stelle, um Genaueres über die Entsorgungsvorschriften in Ihrer Region zu erfahren.

In jedem Fall gilt Folgendes:

- Entsorgen Sie Werkzeuge nicht mit dem Hausmüll.
- Nicht verbrennen.
- Nicht wild entsorgen.
- Öl aus dem Wagenheber entfernen und dem Recycling zuführen.

GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum, ausgehend von dem ursprünglichen Kaufdatum, garantiert frei von Fehlern in Material und Ausführung. Sollte das Produkt in diesem Zeitraum aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsmängeln Fehler aufweisen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC Kundendienst.

Folgende Umstände sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Reparaturen und oder Änderungen an der Maschine, die durch nicht-autorisierte Servicestellen vorgenommen oder versucht wurden.
- Normale Abnutzung und Verschleiß.
- Das Werkzeug wurde übermäßig beansprucht, missbräuchlich verwendet oder falsch gewartet.
- Es wurden keine Original-Ersatzteile verwendet.

Dies stellt die einzige Gewährleistung des Unternehmens dar, sowohl ausdrücklich als auch implizit. Es gibt keine anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über das hier Genannte hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. In keinem Fall ist VONROC haftbar für Neben- oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf Reparatur oder Ersatz fehlerhafter Einheiten oder Teile.

Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. Het niet opvolgen van de veiligheidswaarschuwingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en instructies als naslagwerk voor later.

Overhandig altijd de bedieningsinstructies aan degene aan wie u het toestel doorgeeft.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



Lees de gebruikershandleiding.



Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden of schade aan de machine wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Indicatie van de maximale belasting.



Controleer het oliepeil.



GS keurmerk Südk.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

De truck moet worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd in navolging van de instructies van de fabrikant. De truck mag niet worden aangepast of worden uitgerust met accessoires zonder er voor te zorgen dat de truck nog steeds veilig is.

Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u het product gebruikt. Door afleidingen kunt u de controle verliezen.

Let altijd op en kijk goed uit wat u doet en gebruik uw verstand tijdens het bedienen van dit product. Bedien het product niet wanneer u moe of onder invloed van alcohol of drugs bent. Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het werken met gereedschappen kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben. Laat kinderen nooit onbeheerd achter met verpakkingsmaterialen. Ze kunnen er in stikken.

Onderhoud gereedschappen. Controleer op scheve of klemmende bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Laat het gereedschap voor gebruik repareren als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschappen. Let voor gebruik goed op de stabiliteit van het product. Gebruik het product op de juiste manier en alleen voor de bedoelde toepassing.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GARAGEKRIK



Het niet in acht nemen van de volgende voorschriften kan letsel aan personen en/of schade aan de auto tot gevolg hebben.

- Het zadel van de krik mag alleen op de daarvoor bestemde plaats geplaatst worden. Zie voor de betreffende steunpunten de bij de auto horende instructies.
- De op de krik aangegeven maximum belasting, mag niet overschreden worden.
- De krik mag alleen als hefwerktuig gebruikt worden.
- Plaats de krik altijd horizontaal op een harde en vlakke ondergrond.
- De auto moet altijd tegen weggrollen beveiligd zijn. Plaats eventueel voor het opkrikken blokken voor en achter de wielen, die op de grond blijven staan. Gebruik zonnodig de 1e versnelling of de handrem om de auto te blokkeren.
- De krik moet zo geplaatst worden, dat er zich bij het opkrikken geen hand onder de auto bevindt.
- De krik mag niet schuin worden neergezet.
- Voordat u onder de auto kruipt of werkt, moet nadat de auto op de juiste hoogte gekrikt is, eerst assteunen worden aangebracht om veiligheid te waarborgen.
- Controleer de assteunen op deugdelijkheid voordat ze gebruikt worden.
- Controleer altijd dat de krik goed werkt voordat u deze gebruikt en kijk vooral of er geen hydraulische olie lekt. Controleer ook of alle schroeven en afsluiters vastzitten. Als er olie is gelekt, moet die grondig worden opgeruimd. Als er olie is gelekt, moet die grondig worden opgeruimd.
- Ruim hydraulische olie altijd op een milieuvriendelijke wijze op. Vraag een specialistische reparateur de krik op te halen of neem contact op met het inzamelpunt voor gevaarlijke stoffen

bij u in de buurt.

- Als de kracht die nodig is hoger is dan 400N, is er een extra persoon nodig om het toestel te bedienen.
- Als de krik niet langer omlaag kan worden gebracht, zoals bedoeld, is het van het grootste belang dat u steunen gebruikt om te voorkomen dat het voertuig onbedoeld zakt. Haal een andere krik en krik het voertuig omhoog zodat de kapotte krik veilig kan worden weggehaald. Roep professionele hulp in als u twijfelt.
- Het is van het grootste belang dat de gebruiker tijdens alle bewegingen altijd goed zicht heeft op de krik en de belasting van de krik.
- Werk nooit onder een opgekrikte last tenzij deze met geschikte middelen op zijn plaats is gezekerd.
- Zorg ervoor dat de markeringen met informatie op de krik in goede conditie worden gehouden.
- Gebruik de krik nooit onder de volgende omstandigheden:
 - onder moeilijke condities (bijv. in een zeer koud of zeer warm klimaat, bij krachtige magnetische straling) of vergelijkbare situaties
 - in combinatie met explosieve materialen, mijnen, enz., of vergelijkbare situaties
 - met stroomvoorziening van elektrische netwerken waarvan de toleranties van spanning, frequentie, enz., verschillen van de openbare stroomvoorziening
 - voor het opkrikken van lasten die gesmolten metaal, zuren, radioactief materiaal of losse goederen, enz., bevatten die niet stevig aan elkaar zijn bevestigd, of vergelijkbare situaties.

2. PRODUCTINFORMATIE

Bedoeld gebruik

De Trolley Jack is bedoeld voor het gedurende korte tijd optakelen van motorvoertuigen en uitsluitend voor gebruik in de huishoudelijke omgeving, waarbij rekening wordt gehouden met de maximale hefcapaciteit. Deze Trolley Jack is niet ontworpen voor het takelen van personen, niet voor het permanent in een getakelde positie houden van een voertuig en niet bedoeld voor gebruik in een commerciële of industriële omgeving.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Modelnr.	TJ501XX
Max. belasting	2000 kg
Takelhoogte Min	135 mm
Takelhoogte Max	330 mm
Gewicht	8,8 kg
Opkrikhoogte met een nominale belasting	135 ~ 330 mm
Werktemperatuur	-20°C ~+ 50°C

De levensduur van de krik is 2 jaar.

3. BEDIENING**Heffen**

Draai de schroef van het ontlastventiel zo ver mogelijk rechtsom. De krik is nu gereed om te heffen. onteer de hefboom op de wijze die in afbeelding A wordt getoond. Plaats de krik horizontaal op een vlakke ondergrond, schuif de hefboom in de daarvoor bestemde opening en begin te pompen door de hefboom op en neer te bewegen.

Assteunen

Na het op hoogte brengen van de auto moeten assteunen worden aangebracht. Laat de auto zakken door de schroef van het ontlastventiel linksom te draaien, totdat deze op de assteunen blijft rusten. Er mag beslist niet onder een auto gewerkt worden die enkel en alleen maar rust op de garagekrik.

Zakken

Na de werkzaamheden wordt de auto weer opgekrikt totdat de assteunen vrijkomen. Verwijder de assteunen. Draai de schroef van het ontlastventiel linksom en de auto gaat zakken. Hoe verder de schroef linksom gedraaid wordt, hoe sneller de auto zakt.

4. ONDERHOUD

Periodiek onderhoud aan de garagekrik voorkomt onnodige problemen!

- De krik moet worden onderhouden en gerepareerd volgens de instructies van de fabrikant. Dergelijke eventuele onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door speciale monteurs.

- Eens per maand moeten de wielen, assen en zuigerstangen gesmeerd worden met smeeroilie en vet op de draaipunten van de hefstangen.
- De tank waarin hydraulische olie zit is een afgesloten tank en behoeft normaliter geen onderhoud. Bij langer gebruik, doch minstens 1x per jaar moet de olie vervangen worden. Een vulopening hiervoor zit bovenop de voorraadtank.



Voor het bijvullen van de olie mag uitsluitend hydraulische olie 15# worden gebruikt. Gebruik geen motor-olie of remolie.

STORINGEN

In het geval het apparaat niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen:

1. Krik wil niet heffen

- Schroef van ontlastventiel niet rechtsom gedraaid.
 - *Schroef rechtsom draaien.*
- Te weinig olie in de krik.
 - *Verwijder het rubber dopje aan de bovenzijde van de voorraadtank en vul olie bij.*
- Defekt of verontreinigd ventiel.
 - *Ventiel moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Pakkingen versleten.
 - *Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Lucht in het hydraulische systeem.
 - *Open het ontlastventiel door de schroef linksom te draaien en trek handmatig de hefarm omhoog. Laat deze daarna weer zakken. De lucht zal nu verdwijnen. Eventueel deze handeling herhalen.*

2. Krik heft slechts tot de helft van de hoogte

- Te weinig olie in de voorraadtank.
 - *Olie bijvullen.*

3. Krik zakt na het heffen

- Defekt of vervuild ventiel
 - *Moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Defekte zuigerpakking.
 - *Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*

4. Krik stijgt niet snel genoeg

- Defekte plunjerpakking.
 - *Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Defekt of vervuild ventiel.
 - *Moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietaal. Achter in deze handleiding ziet u een opengeverkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Afvalverwerking

Aan het einde van de levensduur van het apparaat of indien het apparaat niet meer kan worden gerepareerd, dient het afgevoerd te worden in overeenkomst met de nationale regelgeving. Neem contact op met de gemeente voor informatie over de regeling voor de inzameling in uw gebied. Te allen tijde is het volgende van toepassing:

- Gereedschap niet bij het huisvuil weggooien.
- Niet verbranden.
- Niet in het milieu achterlaten.
- Olie uit de krik verwijderen zodat de krik gerecycled kan worden.

GARANTIE

VONROC producten zijn ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsstandaarden en gegarandeerd vrij van defecten, zowel materieel als fabrieksfouten, tijdens de wettelijk vastgestelde garantieperiode vanaf de eerste aankoopdatum. Mocht het product tijdens deze periode gebreken vertonen veroorzaakt door defecte materialen en/of fabrieksfouten, neem dan rechtstreeks contact op met VONROC.

De volgende situaties vallen niet onder de garantie:

- Er zijn reparaties of aanpassingen aan de machine uitgevoerd, of er is een poging daartoe ondernomen, door een nietgeautoriseerd servicecentrum.
- Normale slijtage.
- De machine is misbruikt, verkeerd gebruikt of slecht onderhouden.
- Er zijn niet-originele reserveonderdelen gebruikt

Dit vormt de enige garantie opgesteld door het bedrijf zowel expliciet als impliciet. Er bestaan geen andere garanties expliciet of impliciet welke verder gaan dan deze garantie, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor bepaalde doeleinden. In geen enkel geval kan VONROC aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade of gevolgschade. Reparaties van dealers zijn gelimiteerd tot de reparatie of vervanging van defecte producten of onderdelen.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

1. CONSIGNES DE SECURITE

En plus des avertissements de sécurité suivants, veuillez également lire les avertissements de sécurité additionnels ainsi que les instructions. Le non-respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Veuillez conserver les avertissements de sécurité et les instructions pour consultation ultérieure. Veuillez à toujours joindre la notice d'utilisation quand vous prêtez l'équipement à quelqu'un.

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



Lisez le manuel d'utilisation.



Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.



Indication de la capacité de charge maximum.



Assurez-vous que le niveau d'huile soit correct.



GS mark Südk.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE GENERALE

Le diable doit être utilisé, entretenu et réparé conformément aux instructions du fabricant et il ne doit pas être modifié ou équipé d'accessoires sans s'assurer qu'il reste sûr à utiliser.

Maintenez les enfants et les autres personnes à l'écart quand vous utilisez un outil. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil.

N'utilisez pas d'outils si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil peut engendrer de graves blessures.

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage. Ils pourraient sinon s'étouffer.

Entretenez vos outils. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée et contrôlez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant de le réutiliser. De nombreux accidents sont provoqués par des outils mal entretenus. Contrôlez la stabilité du produit avant de l'utiliser. Utilisez le produit correctement et conformément à l'usage pour lequel il est prévu.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES PROPRES AUX CRIC DE ROULEUR



La non observation des consignes suivantes peut entraîner des blessures aux personnes et/ou des dégâts à la voiture.

- Le support du cric ne doit être placé qu'aux endroits destinés pour cela. Pour les points de support, voir les instructions joints à la voiture.
- Ne pas dépasser le chargement maximum indiqué sur le cric.
- Le cric doit être utilisé uniquement en tant qu'outil de levage.
- Placer toujours le cric sur un sol dur et horizontal.
- Bloquer la voiture de telle façon qu'elle ne se mette pas à rouler d'elle-même. Avant de remonter la voiture au cric, placer éventuellement des cales devant et derrière les roues, qui resteront bien en place. Si nécessaire, utiliser la 1^{er} vitesse ou le frein à main pour bloquer la voiture.
- Le cric doit être placé de telle façon qu'il ne se trouve pas une main sous la voiture au moment où celle-ci est soulevée par le cric.
- Le cric ne doit pas être placé de biais.
- Avant de vous glisser ou de travailler sous la voiture, après que celle-ci soit remontée au cric à la hauteur désirée, il faut d'abord y porter des supports sous les essieux pour garantir une sécurité.
- Contrôler le bon état des supports d'essieu avant de les utiliser.
- Vérifiez toujours que le cric fonctionne correctement avant de l'utiliser et contrôlez tout particulièrement l'absence de fuite d'huile hydraulique

et le bon serrage de toutes les vis et de toutes les vannes. Veillez à parfaitement nettoyer toute l'huile qui aurait fui. Veillez à parfaitement nettoyer toute l'huile qui aurait fui.

- Veillez à toujours jeter l'huile hydraulique en respectant l'environnement. Faites appel à un atelier de réparation spécialisé pour la mise au rebut ou contactez le centre de collecte de substances dangereuses le plus proche.
- Si une force supérieure à 400N est nécessaire, il convient alors de faire appel à une personne supplémentaire pour utiliser l'équipement.
- S'il devient impossible d'abaisser le cric normalement, il est alors essentiel d'utiliser des supports afin de sécuriser le véhicule contre tout affaissement involontaire. Utilisez un autre cric pour soulever le véhicule afin de pouvoir retirer le cric défectueux sans risque. Faites appel à un professionnel en cas de doute.
- Il est impératif que l'utilisateur ait une vue parfaitement dégagée sur le cric et la charge au cours de tous les mouvements.
- Ne travaillez jamais sous une charge suspendue, à moins qu'elle n'ait été parfaitement sécurisée en place à l'aide de moyens adaptés.
- Veillez à conserver tous les marquages sur le cric en bon état.
- N'utilisez jamais le cric dans les conditions suivantes :
 - conditions difficiles (ex : temps très chaud ou très froid, à proximité d'un rayonnement magnétique) ou conditions similaires
 - utilisation en lien avec des substances explosives, des mines, etc., ou conditions similaires
 - utilisation avec des alimentations provenant de réseaux électriques dont les tolérances de tension, de fréquence, etc., diffèrent par rapport à celles du réseau d'alimentation public
 - levage de charges contenant du métal fondu, de l'acide, des matières radioactives ou de marchandises en vrac, etc., qui ne sont pas parfaitement fixées les unes aux autres ou conditions similaires.

2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

Utilisation prévue

Le cric mobile est prévu pour le levage de courte durée des véhicules à moteur et uniquement pour un usage domestique, en veillant à bien prendre en compte la capacité de levage maximum. Ce cric mobile n'est pas conçu pour soulever des personnes, pour maintenir un véhicule en position haute de façon permanente, ni pour un usage commercial ou industriel.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

N° de modèle	TJ501XX
Capacité de charge maxi	2000 kg
Hauteur de levage mini	135 mm
Hauteur de levage maxi	330 mm
Poids du produit	8,8 kg
Hauteur de levage avec une charge nominale	135 ~ 330 mm
Température de service	-20°C ~ + 50°C

La durée de vie de ce cric est de 2 ans.

3. SERVICE

Soulevement

Tournez la vis de soupape à droite autant que possible (dans le sens des aiguilles d'une montre). Installez le levier comme illustré par la figure A. Maintenant le cric en position horizontale sur un fond dur, posez le levier dans l'ouverture destinée à cet usage et commencez à pomper en mouvant le levier de haut en bas.

Soutiens des essieux

Après le soulèvement de la voiture il faut poser les soutiens des essieux. Faites descendre la voiture en tournant la vis de soupape à gauche jusqu'à ce que la voiture soit posée sur les soutiens des essieux. Il ne faut absolument pas se trouver sous une voiture qui est posée seulement sur le cric de rouleur.

Decente

Après les travaux la voiture est soulevée jusqu'à ce que les soutiens des essieux se dégagent. Éloignez les soutiens des essieux. Tournez la vis à gauche, plus vite descend la voiture.

4. ENTRETIEN



Un entretien périodique du cric de rouleur évite des problèmes inutiles!

- Le cric doit être entretenu et réparé conformément aux instructions du fabricant. L'ensemble de la maintenance et des réparations doit être réalisé par des spécialistes.
- Une fois par mois il faut lubrifier les roues, les essieux et les tiges du piston au moyen d'huile de graissage et de graisse aux points tour nants des barres de levage.
- Le réservoir contenant l'huile hydraulique est un réservoir fermé qui normalement n'a pas besoin d'entretien. En cas d'usage de longue durée il faut vidanger l'huile, c'est-à-dire au moins 1x par an. A cet effet il y a une douille d'huile en haut du réservoir.



Pour le remplissage d'huile il faut utiliser exclusivement de l'huile hydraulique 15#. L'usage d'huile pour moteur ou de liquide de frein est interdit.

PANNE

1. Le cric ne soulève pas

- La vis de soupape n'a pas été tournée à droite.
 - *Tourner la vis à droite.*
- Trop peu d'huile dans le cric.
 - *Retirer le petit capuchon en caoutchouc, sur le dessus du réservoir et remplir ce dernier d'huile.*
- Soupape défectueuse ou bouchée.
 - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*
- Bourrages usés.
 - *Les bagues d'étanchéité ne doivent être remplacées que par les spécialistes du service client.*
- L'air dans le système hydraulique.
 - *Ouvrir la valve d'évacuation en tournant la vis la gauche et tirer manuellement le levier vers le haut. Le faire ensuite redescendre. L'air va s'échapper maintenant. Répéter cette opération si nécessaire.*

2. Le cric ne soulève qu'à moitié

- Trop peu d'huile dans le réservoir.
 - *Remplir d'huile.*

3. Le cric descend après le soulèvement

- Soupape défectueuse ou bouchée
 - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*
- Bourrage de piston défectueux.
 - *Le bourrage ne doit être remplacé que par les spécialistes du service client.*

4. Le cric ne s'élève pas assez vite

- Bourrage défectueux du plongeur.
 - *Le bourrage ne doit être remplacé que par les spécialistes du service client.*
- Soupape défectueuse ou bouchée.
 - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Mise au rebut

À la fin de la durée de vie de la machine ou s'il n'est plus possible de la repérer, veillez à la jeter conformément à la réglementation nationale. Prenez contact avec vos autorités locales afin d'obtenir plus de précisions sur les différents systèmes de collecte de votre région.

Quelles que soient les circonstances :

- Ne jetez pas les outils avec les déchets ménagers.
- Ne les incinerez pas.
- Ne les abandonnez pas dans la nature.
- Retirez toute l'huile du cric pour qu'il puisse être recyclé.

GARANTIE

Les produits VONROC sont développés aux plus hauts standards de qualité et ils sont garantis contre les défauts de pièces et de main d'oeuvre pendant la durée légale stipulée à partir de la date d'achat d'origine du produit. En cas d'une quelconque panne du produit pendant cette durée qui serait due à un défaut matériel et/ou de main d'oeuvre, contactez directement VONROC.

Les circonstances suivantes ne sont pas prises en charge par la garantie:

- Des réparations ou altérations ont été effectuées ou tentées sur la machine par un centre de réparation non agréé.
- L'usure normale.
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu.
- Des pièces détachées non d'origine ont été utilisées.

Ceci constitue l'unique garantie accordée par la société explicitement ou implicitement. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui peut s'étendre au delà du contenu ici présent, y compris les garanties marchandes ou d'adaptation à des fins particulières. En aucun cas VONROC ne sera tenu responsable de dommages accidentels ou consécutifs. Les solutions proposées par les revendeurs devront se limiter à la réparation ou le remplacement des éléments ou pièces non conformes.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. De no respetarse las advertencias de seguridad y las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve las advertencias de seguridad y las instrucciones para su posterior consulta. Entregue siempre el manual de instrucciones si traspasa el dispositivo a otra persona.

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de usuario o en el producto:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, pérdida de vida o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Indicacion de la capacidad de carga maxima.



Asegúrese de que el nivel de aceite es el correcto.



GS Mark Südk.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES

El carro de transporte debiera ser utilizado, mantenido y reparado según las instrucciones del fabricante, y no debiera ser modificado ni se le deberan colocar accesorios sin asegurarse antes de que siga siendo seguro.

Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando utilice la herramienta. Las distracciones pueden causar pérdidas de control.

Este atento, tenga cuidado con lo que hace y aplique el sentido común cuando utilice una herramienta. No utilice herramientas si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras utiliza las herramientas puede causar lesiones personales graves.

Nunca deje a los niños sin supervisión donde haya materiales de embalaje. Existe el riesgo de asfixia.

Efectue el mantenimiento de las herramientas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. En caso de que la herramienta esté dañada, haga la reparación antes de usarla.

Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas.

Preste atención a la estabilidad del producto antes de usarlo. Utilice el producto correctamente y solo en la zona de uso prevista.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA GATO



Si no observa los siguientes preceptos de seguridad puede provocar lesiones a personas y/o daños al automóvil.

- Sitúe el sillín del gato solamente en los puntos destinados a esa función. Consulte las instrucciones de su automóvil para comprobar los puntos de apoyo correspondientes a su coche.
- No sobrepase en ningún momento la carga máxima que figura en el gato.
- Utilice el gato solamente como máquina elevadora.
- Coloque siempre el gato horizontalmente sobre una base llana y dura.
- Asegure el automóvil para que no pueda moverse. Antes de accionar el gato coloque, si es preciso, bloques delante y detrás de las ruedas que queden fijados al suelo. Si es necesario utilice la primera velocidad o el freno de mano para bloquear el coche.
- Coloque el gato de forma que al accionarlo no le queden las manos debajo del coche.
- No coloque el gato oblicuamente.
- Después de haber elevado el automóvil hasta la altura correcta y antes de deslizarse debajo del coche coloque los soportes de eje.
- Controle que los soportes de eje sean lo bastante sólidos antes de utilizarlos.
- Compruebe siempre que el gato elevador funcione correctamente antes de usarlo y, en especial, controle que no tenga fugas de aceite hidráulico y compruebe también el apriete de todos los tornillos y las válvulas. Todas las fugas de aceite deben limpiarse totalmente. Todas las fugas de aceite deben limpiarse totalmente.
- Deseche siempre el aceite hidráulico de modo

respetuoso con el medioambiente. Disponga que una empresa de eliminación especializada se encargue de su eliminación o póngase en contacto con el punto de recogida de sustancias peligrosas más cercano.

- Si la fuerza requerida supera los 400 N, necesitará que otra persona le ayude a utilizar el dispositivo.
- Si el gato elevador ya no se baja como debería, es esencial que utilice soportes de apoyo para asegurar el vehículo contra un descenso involuntario. Consiga otro gato elevador para levantar el vehículo, así podrá retirar el gato elevador defectuoso con seguridad. Solicite asistencia profesional si no está seguro.
- Es imperativo que el operador tenga siempre una visión clara del gato elevador y de la carga mientras efectúa todos los movimientos.
- Nunca trabaje debajo de una carga elevada a menos que esté asegurada en su lugar usando medios adecuados.
- Asegúrese de que las marcas informativas del gato elevador se mantengan en buen estado.
- Nunca utilice el gato de elevación en las siguientes circunstancias:
 - en condiciones difíciles (p. ej., climas demasiados fríos o calurosos, en caso de fuerte radiación magnética) o situaciones similares;
 - junto con materiales explosivos, minas, etc. o situaciones similares;
 - con suministros de redes eléctricas cuyo voltaje, frecuencia, tolerancias, etc. difieran de las del suministro público;
 - para levantar cargas que contengan metal fundido, ácido, material radiactivo, mercancías sueltas, etc., que no estén firmemente unidas entre sí, o en situaciones similares.

2. INFORMACION SOBRE LA MAQUINA

Uso previsto

El gato de carretilla ha sido fabricado para elevar por breve tiempo vehículos de motor y solo para uso doméstico, habida cuenta de su capacidad máxima de elevación. Este gato de carretilla no ha sido diseñado para levantar personas ni para mantener levantado en modo permanente un vehículo y no está destinado a ser utilizado en zonas comerciales o industriales.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

N.º de modelo	TJ501XX
Capacidad de carga max.	2000 kg
Altura de elevación mín.	135 mm
Altura de elevación máx.	330 mm
Peso del product	8,8 kg
Altura de elevación con carga nominal	135 ~ 330 mm
Temperatura de servicio	-20°C ~+ 50°C

La vida útil del gato es de 2 años.

3. USO

Elevación

Ajuste el tornillo de la válvula de descarga al máximo hacia la derecha. El gato quedará listo para la elevación. Montar la palanca como se muestra en la figura A. Coloque el gato horizontalmente en una base llana, deslice la palanca en la apertura correspondiente y empiece a bombear accionando la palanca arriba y abajo.

Soportes de eje

Después de elevar el coche, coloque los soportes de eje. Afloje el tornillo de la válvula de descarga hacia la izquierda y deje descender el coche hasta que descansa sobre los soportes de eje. No trabaje bajo ningún concepto debajo de un automóvil que sólo descansa sobre el gato.

Descenso

Después de trabajar, debe elevarse el coche de nuevo hasta que los soportes de eje queden libres. Retire los soportes de eje. Ajuste el tornillo de la válvula de descarga hacia la izquierda para que el coche vaya descendiendo. Cuanto más a la izquierda gire el tornillo, más de prisa descenderá el coche.

4. MANTENIMIENTO



El mantenimiento periódico del gato de garaje previene problemas innecesarios.

- El gato elevador debe ser mantenido y reparado respetando las instrucciones del fabricante. Cualquier otro mantenimiento o reparación debe ser realizado por especialistas.

- Una vez al mes unte con lubricante y grasa las ruedas, los ejes y las barras de los émbolos a la altura de los puntos de giro del brazo de elevación.
- El tanque que contiene el aceite hidráulico es un tanque cerrado y normalmente no necesita ningún tipo de mantenimiento. Sin embargo, en caso de uso prolongado, debe cambiar el aceite por lo menos una vez al año. Para ello tiene a su disposición una boca de carga en la parte superior del tanque de reserva.



Anada exclusivamente aceite hidraulico 15#, nunca aceite para el motor o liquido para los frenos.

PROBLEMAS

Para el caso que el aparato no funcione como es debido, a continuación le proporcionamos una serie de posibles causas con las soluciones correspondientes:

1. El gato no se eleva

- No se ha ajustado el tornillo de la válvula de descarga hacia la derecha.
 - *Ajuste el tornillo hacia la derecha.*
- Poco aceite en el gato.
 - *Quite el tapón de goma de la parte superior del tanque de reserva y añada aceite.*
- Válvula defectuosa o sucia.
 - *La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.*
- Juntas desgastadas.
 - *Las juntas deben ser sustituidos por especialistas del servicio al cliente.*
- Aire en el sistema hidráulico.
 - *Abra la válvula de descarga aflojando el tornillo hacia la izquierda y accione manualmente la palanca hacia arriba. A continuación déjela descender. El aire desaparecerá. Si es necesario repita el procedimiento.*

2. El gato sólo se eleva hasta la mitad del recorrido

- Poco aceite en el tanque de reserva.
 - *Añada aceite.*

3. El gato desciende después de elevarlo

- Válvula defectuosa o sucia.
 - *La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.*

- Junta del émbolo defectuosa.
 - *La junta debe ser sustituida por especialistas del servicio al cliente.*

4. El gato no se eleva con la rapidez suficiente

- Junta del émbolo defectuosa.
 - *La junta debe ser sustituida por especialistas del servicio al cliente.*
- Válvula defectuosa o sucia.
 - *La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.*

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

USO ECOLÓGICO

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.

Eliminación

Al finalizar la vida útil de la máquina, o cuando ya no se pueda reparar, asegúrese de que sea eliminada de conformidad con las normas nacionales.

Póngase en contacto con las autoridades locales para informarse sobre el servicio de recogida en su zona.

En todos los casos:

- No eliminar las herramientas como residuos domésticos.
- No incinerar.
- No abandonar en el medioambiente.
- Extraer el aceite del gato antes de su reciclaje.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Los productos VONROC han sido desarrollados con los más altos estándares de calidad y VONROC garantiza que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la fabricación durante el periodo legalmente estipulado, a contar desde la fecha de compra original. En caso de que el producto presente defectos relacionados con los materiales

y/o la fabricación durante este periodo, póngase directamente en contacto VONROC.

La presente garantía se excluye en los siguientes casos:

- Si centros de servicios no autorizados han realizado o han intentado realizar reparaciones y/o alteraciones a la máquina.
- Si se ha producido un desgaste normal.
- Si la herramienta ha sido mal tratada o usada en modo impropio, o se ha realizado incorrectamente su mantenimiento.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

La presente constituye la única garantía implícita y explícita que ofrece la compañía. No existen otras garantías explícitas o implícitas que excedan las citadas aquí, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para una finalidad en especial. VONROC no será considerada responsable en ningún caso por daños incidentales o consecuentes. Los recursos a disposición de los distribuidores se limitan a la reparación o a la sustitución de las unidades o piezas no conformes.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin previo aviso.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente gli avvisi di sicurezza, gli avvisi di sicurezza aggiuntivi e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni. Mantenere gli avvisi di sicurezza e le istruzioni a portata di mano per future consultazioni. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche il manuale di istruzioni operative al nuovo proprietario.

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale utente o sul prodotto:



Leggere il manuale per l'utente.



Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indicazione della portata massima.



Assicurarsi che il livello dell'olio sia giusto.



Marchio di certificazione TÜV-GS.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

Il carrello deve essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato conformemente alle istruzioni del produttore e non deve essere modificato o non devono essere applicati accessori senza garantire la sicurezza del carrello stesso.

Tenere i bambini e gli astanti lontano mentre l'utensile è in funzione. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Rimanere vigili, prestare attenzione a cosa si sta facendo e usare il senso comune quando si adopera l'utensile. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali. Un attimo di disattenzione durante il funzionamento degli utensili potrebbe causare gravi lesioni alle persone.

Non lasciare mai i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento.

Manutenzione degli utensili. Verificare la mancanza di allineamento o l'impigliamento con le parti mobili, la presenza di rottura delle parti o di altre condizioni che possono pregiudicare il funzionamento dell'utensile. Far riparare l'utensile prima dell'utilizzo in presenza di danni. Numerosi incidenti sono causati da utensili con una manutenzione insufficiente.

Prestare attenzione alla stabilità del prodotto prima dell'uso. Utilizzare il prodotto in modo adeguato e solo nell'ambito precipuo dell'applicazione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER MARTINETTO



La non osservanza delle successive consegne pu provocare delle ferite alle persone e/o dei danni alla macchina.

- Il supporto del cric deve essere piazzato solo nei posti destinati a quello. Per i punti di supporto, vedere le istruzioni allegate alla macchina.
- Non oltrepassare il carico massimo indicato sullo scritto.
- Il cric deve essere utilizzato solo come utensile di leva.
- Piazzare sempre il cric sul suolo duro e orizzontale.
- Bloccare la macchina in maniera tale che non si metta a camminare da sola. Prima di tirare su la macchina con il cric, piazzare eventualmente dei blocchi di arresto davanti e dietro le ruote, che resteranno ben a posto. Se necessario, utilizzare la prima o il freno a mano per bloccare la macchina.
- Il cric deve essere piazzato in maniera tale che una mano non si trovi sotto la macchina quando questa sollevata dal cric.
- Il cric non deve essere piazzato di sbiego.
- Prima di introdurre o di lavorare sotto la macchina, dopo che questa sia stata alzata con il cric all'altezza desiderata, bisogna prima mettervi dei supporti (esempio dei cavalletti per auto) sotto la stessa al di garantire una certa sicurezza.
- Controllate il buono stato dei supporti degli assi prima di utilizzarli.
- Prima di utilizzare il martinetto idraulico controllare sempre che funzioni correttamente e, in particolare, verificare che non vi siano perdite d'olio idraulico e che tutte le viti e le valvole siano serrate saldamente. L'olio eventualmente

fuoriuscito deve essere pulito a fondo. L'olio eventualmente fuoriuscito deve essere pulito a fondo.

- Smaltire sempre l'olio idraulico in una modalità rispettosa dell'ambiente. Chiedere a un'officina specializzata per lo smaltimento o contattare il più vicino punto di raccolta di sostanze classificate come pericolose.
- Se la forza necessaria è superiore a 400 N, occorrerà la presenza di un'altra persona per manovrare il dispositivo.
- Nel caso in cui il martinetto idraulico non possa più essere abbassato come previsto, è essenziale utilizzare dei supporti per evitare che il veicolo si abbassi accidentalmente. Procurarsi un altro martinetto per sollevare il veicolo affinché il martinetto difettoso possa essere rimosso in sicurezza. In caso di dubbi, rivolgersi a un professionista.
- È tassativo che l'operatore abbia sempre una visuale chiara del martinetto e del carico durante tutti gli spostamenti.
- Non lavorare mai sotto un carico sollevato, a meno che esso sia stato sostenuto con mezzi adeguati.
- Assicurarsi che le marcature informative sul martinetto siano mantenute in buone condizioni.
- Non utilizzare mai il martinetto nelle seguenti circostanze:
 - in condizioni operative difficili (ad esempio, in ambienti caratterizzati da un clima rigido o molto caldo, in presenza di forti radiazioni magnetiche) o situazioni simili;
 - in combinazione con materiali esplosivi, mine, ecc. o situazioni simili;
 - con alimentazione fornita da reti elettriche la cui tensione, frequenza, tolleranza, ecc. differiscano dai valori di corrente forniti dalle reti elettriche pubbliche;
 - per sollevare carichi contenenti metallo fuso, acido, sostanze radioattive o materiale fuso, ecc. che non siano saldamente uniti l'uno all'altro, o in situazioni simili.

2. INFORMAZIONI RELATIVE ALL' ELETTROUTENSILE

Uso previsto

Il carrello elevatore è destinato al sollevamento temporaneo di autoveicoli esclusivamente per uso domestico, tenendo conto della massima capacità di sollevamento. Questo carrello elevatore non è progettato per il sollevamento di persone, per mantenere permanentemente un veicolo in posizione sollevata e non è destinato all'uso in aree commerciali o industriali.

DATI TECNICI

N° modello	TJ501XX
Portata massima	2000 kg
Altezza di sollevamento min.	135 mm
Altezza di sollevamento max.	330 mm
Peso prodotto	8,8 kg
Altezza di sollevamento con un carico nominale	135 ~ 330 mm
Temperatura di esercizio	-20°C ~+ 50°C

Il ciclo di vita del sollevatore è di 2 anni.

3. SERVIZIO

Sollevamento

Girate la vite della valvola a destra per quanto sia possibile (nel senso delle lancette di un orologio). Montare la leva come mostrato in figura A. Mantenete il cric in posizione orizzontale su un fondo duro, posizionate la leva nell'apertura destinata a questo uso e cominciate a pompare muovendo la leva dall'alto in basso.

Sostegno degli assi

Dopo aver sollevato la macchina si devono mettere i sostegni agli assi. Fate scendere la macchina girando la vite della valvola a sinistra fino a quando la macchina sia poggiata sui sostegni degli assi. Non bisogna assolutamente trovarsi sotto una macchina che poggiata esclusivamente sul cric.

Discesa

Dopo i lavori la macchina sollevata fino a quando i sostegni degli assi non si sganciano. Allontanate i sostegni degli assi. Girate la vite a sinistra, la macchina scende pi velocemente.

4. MANUTENZIONE



Una manutenzione periodica del cric evita dei problemi inutili.

- Il martinetto deve essere mantenuto e riparato conformemente alle istruzioni del costruttore. Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere effettuato da personale specializzato.
- Una volta al mese si deve lubrificare le ruote, gli assi e la barra del pistone per mezzo di olio di grassaggio e di grasso nei punti tondi delle sbarre di leva.
- Il serbatoio contenente l'olio idraulico un serbatoio chiuso che normalmente non ha bisogno di manutenzione. In caso di utilizzo per lungo tempo bisogna fare il cambio dell'olio, almeno una volta all'anno. A questo scopo vi un manicotto d'olio sulla parte alta del serbatoio.



Per il pieno d'olio si deve utilizzare esclusivamente dell'olio idraulico 15#. L'uso di olio per motore o di liquido dei freni vietato.

Risoluzione dei problemi

Nel caso in cui il cric a carrello non funzioni bene, vi diamo in seguito alcune possibili cause e le loro soluzioni:

1. Il cric non solleva

- La vite a valvola non stata girata a destra
 - *Girate la vite a destra.*
- Troppo poco olio nel cric
 - *Levate il piccolo cappuccio in caucci, sulla parte alta del serbatoio e riempire quest'ultimo d'olio.*
- Valvola difettosa o otturata
 - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Imbottitura usata
 - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*
- L'aria nel sistema idraulico
 - *Aprire la valvola di evacuazione girando la vite a sinistra e tirare manualmente la leva verso l'alto. Farla in seguito scendere. L'aria uscirà ora. Ripetere l'operazione se necessaria.*

2. Il cric si solleva solo a met

- Troppo poco olio nel serbatoio
 - *Riempirlo d'olio.*

3. Il cric scende dopo aver sollevato la macchina

- Valvola difettosa o tappata
 - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Imbottiture del difettose
 - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*

4. Il cric non si alza abbastanza velocemente

- Imbottiture del difettose
 - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Valvola difettosa o tappata
 - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*

Guasti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

AMBIENTE

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Smaltimento

Al termine della vita utile del prodotto o nel caso in cui non sia più possibile ripararlo, assicurarsi che venga smaltito in conformità alle normative nazionali in vigore nel proprio Paese.

Rivolgersi alle autorità locali competenti per conoscere le modalità di raccolta dei rifiuti previste nella propria zona.

In generale:

- Non smaltire gli utensili insieme ai rifiuti domestici;
- Non bruciare;
- Non abbandonare nell'ambiente.
- Rimuovere l'olio dal sollevatore affinché possa essere riciclato.

DEFINIZIONI DELLA GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo i più elevati standard di qualità e viene garantita l'assenza di difetti nei materiali e nella manodopera per il periodo contrattuale a partire dalla data di acquisto originale. Qualora il prodotto dovesse subire un guasto qualsiasi durante questo periodo a causa di difetti nei materiali e/o nella manodopera, si prega di contattare direttamente il VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse da questa garanzia:

- Riparazioni e/o modifiche alla macchina sono state eseguite o tentate da centri di assistenza non autorizzati.
- Normale usura.
- L'utensile è stato abusato, utilizzato o mantenuto in modo improprio.
- Sono state utilizzate parti di ricambio non originali

Ciò costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non esistono altre garanzie espresse o implicite che si estendono oltre il presente documento, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà responsabile di eventuali danni incidentali o consequenziali. I rimedi dei rivenditori saranno limitati alla riparazione o sostituzione di unità o parti non conformi.

Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs de medföljande säkerhetsvarningarna, de kompletterande säkerhetsvarningarna och anvisningarna. Underlåtenhet att följa säkerhetsvarningarna och anvisningarna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarlig skada. Spara säkerhetsvarningarna och anvisningarna för framtida bruk. Inkludera alltid bruksanvisningen om du lämnar enheten vidare till någon annan.

Följande symboler används i användarhandboken eller på produkten:



Läs noga instruktionerna innan du använder verktyget!



Anger risk för personskada, dödsfall eller skada på verktyget om anvisningarna i denna handbok inte följs.



Uppgift om maximal lastkapacitet.



Se till att oljenivån är korrekt



GS-märke Súd.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Fordonet ska användas, underhållas och repareras enligt tillverkarens anvisningar och får inte modifieras eller monteras med redskap utan att säkerställa att fordonet fortfarande är säkert.

Håll barn och andra personer på betryggande avstånd när du använder verktyget. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

Var uppmärksam, se på vad du gör och använd förnuft när du använder verktyget.

Använd inte verktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbete med elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.

Lämna aldrig barn utan tillsyn med förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävning.

Underhåll verktyget. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan

komma att påverka verktygets funktion. Om det är skadat, se till att blir reparerat före användning.

Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.

Var uppmärksam på produktens stabilitet före användning. Använd produkten korrekt och endast i det avsedda användningsområdet.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER SÄRSKILDA FÖR DOMKRAFT



Om följande instruktioner inte följs kan det orsaka personskador och/eller skada på fordonet.

- Placera domkraftens sadel endast på den plats som är avsedd för detta ändamål. För gällande upphängningspunkter se bilens manual.
 - Maximal belastning på domkraften får inte överskridas.
 - Domkraften får endast användas som lyftanordning.
 - Placera alltid domkraften på en hård och plan yta.
 - Skydda alltid bilen från att rulla iväg. Placera klossar bakom och framför hjulen som står kvar på marken, om det behövs. Lägg i ettans växel på bilen eller sätt på handbromsen för att ytterligare blockera bilen.
 - Var noga med att placera domkraften på ett sådant sätt att din hand inte är under bilen när du lyfter upp den.
 - Kontrollera att domkraften är horisontell.
 - För din egen säkerhet, innan du arbetar eller kryper under domkraften, hissa upp bilen och använd axelstöden.
 - Se till att de är i gott skick innan axelstöden används.
 - Kontrollera alltid att domkraften fungerar korrekt innan du använder den och leta särskilt efter eventuell läckande hydraulolja och kontrollera även att alla skruvar och ventiler sitter åt ordentligt. Eventuell olja som har läckt ut måste tas bort ordentligt. Eventuell olja som har läckt ut måste tas bort ordentligt.
 - Kassera alltid hydraulolja på ett miljövänligt sätt. Be en specialiserad verkstad för att utföra bortskaffandet eller kontakta närmaste återvinningscentral för farliga ämnen.
- I Om kraften som behövs är högre än 400N, krävs ytterligare en person för att använda enheten.
 - Om domkraften inte längre kan sänkas som avsett är det viktigt att du använder stödstativ för att säkra fordonet mot oavsiktlig sänkning. Skaffa en annan domkraft för att lyfta fordonet så att den defekta domkraften säkert kan tas bort. Kontakta professionell hjälp om du är osäker.
 - Det är absolut nödvändigt att föraren alltid har fri sikt över domkraften och lasten under alla rörelser.
 - Arbeta aldrig under en upplyft last om den inte har säkrats på plats med lämpliga medel.
 - Se till att informationsmarkeringarna på domkraften hålls i gott skick.
 - Använd aldrig domkraften under följande omständigheter:
 - under svåra förhållanden (t.ex. mycket kalla eller varma klimat, påverkan av stark magnetisk strålning) eller liknande situationer
 - i samband med explosiva material, minor, etc., eller liknande situationer
 - med leveranser från elektriska nät vars spänning, frekvens, etc., toleranser skiljer sig från de för allmänheten
 - för att lyfta laster som innehåller smält metall, syra, radioaktivt material eller lösa varor etc., som inte är fast anslutna till varandra eller i liknande situationer.

2. MASKININFORMATION

Avsedd användning

Domkraften är avsedd för kortsiktiga lyft av motorfordon och endast för hushållsbruk, med beaktande av maximal lyftkapacitet. Denna domkraft är inte avsedd för att lyfta människor, för att permanent hålla ett fordon i upphöjt läge och är inte avsett för användning i kommersiella områden eller industriområden.

TEKNISK SPECIFIKATION

Modell-nr	TJ501XX
Lastkapacitet	2000 kg
Lyfthöjd min	135 mm
Lyfthöjd max	330 mm
Produktvikt	8,8 kg
Lyfthöjd med nominell last	135~330 mm
Arbetstemperatur	-20 °C ~+50 °C

Domkraftens livslängd är 2 år.

3. HANTERING**Lyftning**

Vrid avlastningsventilens skruv så långt som möjligt medurs. Domkraften är nu redo att lyfta. Montera spaken som visas i figur A. Placera domkraften horisontellt på en plan yta, sätt spaken i rätt håll och börja pumpa genom att flytta spaken upp och ner.

Axelstöd

Efter upphissning av bilen ska axelstödet installeras. Sänk bilen genom att vrida skruven på frigöringsventilen motsols tills bilen vilar på stöden. Arbeta aldrig under en bil som bara vilar på domkraften.

Sänkning

Efter att arbetet är klart lyfts bilen igen tills axelstödet är fritt. Ta bort axelstödet. Vrid avlastningsventilens skruv moturs så sänks bilen. Ju längre skruven vrids moturs desto snabbare sänks bilen.

4. UNDERHÅLL

Regelbundet underhåll av din domkraft förhindrar problem!

- Domkraften måste underhållas och repareras i enlighet med tillverkarens instruktioner. Allt sådant underhåll eller reparationer måste utföras av specialister.
- En gång i månaden ska hjulen, axlarna och kolvstängerna smörjas med smörjolja och fett på lyftstängernas leder.
- Tanken som innehåller hydraulolja är en sluten tank som vanligtvis inte kräver underhåll.

När den används ofta, men åtminstone en gång om året, bör oljan bytas. För detta ändamål är tankens ovansida utrustad med en oljeavtappningsplugg.



Endast 15# hydraulolja ska användas för påfyllning. Använd inte motor- eller bromsvätska.

Felsökning

Om domkraften inte fungerar bra ger vi dig några möjliga orsaker och deras lösningar:

1. Domkraften lyfter inte

- Skruven på avlastningsventilen har inte vridits medurs.
 - Vrid skruven medurs.
- Inte tillräckligt med olja i domkraften.
 - Ta bort gummilocket ovanpå lagringstanken och fyll på med olja.
- Defekt eller smutsig ventil.
 - Ventilen måste rengöras eller bytas ut av kundtjänstspecialister.
- Slitna packningar.
 - Packningar måste bytas ut av kundservicespecialister.
- Luft i hydraulsystemet.
 - Öppna avlastningsventilen genom att vrida skruven åt vänster och dra spaken uppåt, för hand. Sänk sedan ner den igen. Nu försvinner luften. Upprepa vid behov denna åtgärd.

2. Domkraften lyfter bara så långt som hälften av maxhöjden

- Inte tillräckligt med olja i tanken.
 - Fyll på olja.

3. Domkraften åker ner efter lyft

- Defekt eller smutsig ventil.
 - Ventilen måste rengöras eller bytas ut av kundtjänstspecialister.
- Defekt kolvpackning.
 - Packningen måste bytas ut av kundtjänstspecialister.

4. Domkraften lyfts inte tillräckligt snabbt

- Defekt kolvpackning.
 - Packningen måste bytas ut av kundtjänstspecialister.
- Defekt eller smutsig ventil.
 - Ventilen måste rengöras eller bytas ut av kundtjänstspecialister.

Fel

Om ett fel skulle uppstå, t.ex. om en komponent slits ut, vänligen kontakta serviceadressen på ditt garantikort. På baksidan av denna bruksanvisningen hittar du en sprängskiss som visar reservdelarna som går att beställa.

MILJÖ

För att förhindra skador under transporten levereras apparaten i en rejäl förpackning som till stor del består av återanvändbart material. Använd därför alternativ för återvinning av förpackningen.

Kassering

I slutet av maskinens livslängd, eller när den inte längre kan repareras, se till att den kasseras enligt nationella föreskrifter.

Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om återvinning i ditt område.

Under alla omständigheter:

- Kassera inte verktyg i hushållsavfallet.
- Bränn inte.
- Dumpa inte utomhus i naturen.
- Tappa ur olja från domkraften så att den kan återvinnas.

GARANTI

VONROC-produkter är utvecklade enligt högsta kvalitetsstandard och garanteras fria från defekter i både material och utförande under den period som lagen föreskriver från och med inköpsdatumet. Om produkten skulle utveckla fel under denna period på grund av defekt material och/eller utförande, kontakta då VONROC direkt. Följande omständigheter är undantagna från denna garanti:

- Reparationer och/eller ändringar har gjorts eller försökts utföras på maskinen av obehöriga servicecenter;
- Normalt slitage;
- Verktyget har missbrukats, använts på fel sätt eller underhållits felaktigt;
- Reservdelar som inte är original har använts.

Detta utgör den enda garantin som företaget ger antingen uttryckt eller underförstått. Det finns inga andra garantier uttryckta eller underförstådda som sträcker sig bortom detta, inklusive de underförstådda garantierna för säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte. Under inga omständigheter ska VONROC hållas ansvarigt för indirekta skador eller följdskador. Återförsäljarnas åtgärder ska begränsas till reparation eller byte av enheter eller delar som inte uppfyller kraven.

Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs de vedlagte sikkerhedsadvarsler, de yderligere sikkerhedsadvarsler og vejledningen. Hvis sikkerhedsadvarslerne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Gem sikkerhedsadvarslerne og vejledningen til fremtidig brug. Vedlæg altid brugsvejledningen, hvis du giver enheden videre til en anden.

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



Læs vejledningen omhyggeligt, inden du bruger donkraften!



Angiver risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af maskinen i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.



Angivelse af den maksimale lastkapacitet.



Sørg for, at oliestanden er korrekt



GS-mærke Südk.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER

Vognen skal bruges, serviceres og repareres i henhold til producentens anvisninger og må ikke ændres eller få påmonteret tilbehør uden at sikre, at vognen stadig er sikker.

Hold børn og tilskuere væk, mens du bruger værktøjet. Distractioner kan få dig til at miste kontrollen.

Vær opmærksom, se hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger værktøjet.

Brug ikke et værktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

Et øjeblik uopmærksomhed under brug af værktøj kan resultere i alvorlig personskade.

Lad aldrig børn være uden opsyn med emballage. Der er risiko for kvælning.

Vedligehold værktøj. Se efter forkert justering eller binding af bevægelige dele, ødelagte dele og enhver anden tilstand, der kan påvirke værktøjets drift. Hvis det er beskadiget, kan du få værktøjet

repareret før brug. Mange ulykker forårsages af dårligt vedligeholdt værktøj.

Vær opmærksom på produktets stabilitet inden brug. Brug produktet korrekt og kun i det beregnede anvendelsesområde.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR DONKRAFT



Manglende overholdelse af følgende instruktioner kan forårsage personskader og/eller skade på køretøjet.

- Placer kun vognens sadel på det sted, der er designet til dette formål. Se de relevante løftepunkter i vejledningen til din bil.
- Den maksimale last angivet på donkraften må aldrig overskrides.
- Donkraften må kun bruges som en løfteenhed.
- Placer altid donkraften på en hård og lige overflade.
- Beskyt altid bilen, så den ikke ruller væk. Inden du løfter bilen, skal du placere klodser bag og foran de hjul, der forbliver på jorden, hvis det er nødvendigt. Sæt bilen i første gear, eller aktiver håndbremsen for at blokere bilen yderligere.
- Sørg for at placere donkraften på en sådan måde, at din hånd ikke er under bilen, når den løftes.
- Sørg for, at donkraften er vandret.
- Af hensyn til din egen sikkerhed skal du løfte bilen og understøtte skafterne, inden du arbejder eller kravler ned under bilen.
- Inden du bruger skaftstøtterne, skal du sørge for, at de er i god stand.
- Kontroller altid, at donkraften virker korrekt, inden du bruger den, og kig især efter evt. lækende hydraulisk olie, og se også efter, om alle skruer og ventiler er stramme. Eventuel olie, der er lækket, skal rengøres grundigt. Eventuel olie, der er lækket, skal rengøres grundigt.
- Bortskaf altid hydraulisk olie på en miljøvenlig måde. Sørg for, at et specialiseret reparationsværksted udfører bortskaffelsen, eller kontakt det nærmeste indsamlingssted for farlige stoffer.
- Hvis den nødvendige kraft er højere end 400N, er der brug for en ekstra person til at betjene enheden.
- Hvis donkraften ikke længere kan sænkes som beregnet, er det vigtigt, at du bruger støttestanden

dere til at sikre bilen mod utilsigtet sænkning. Få en anden donkraft til at løfte køretøjet, så den defekte donkraft kan fjernes sikkert. Få professionel hjælp, hvis du er usikker.

- Det er strengt nødvendigt, at operatøren altid har frit udsyn til donkraften og lasten under alle bevægelser.
- Arbejd aldrig under en løftet last, medmindre den er blevet fastgjort med passende midler.
- Sørg for, at informationsmærkningerne på donkraften er i god stand.
- Brug aldrig donkraften under følgende omstændigheder:
 - under vanskelige forhold (f.eks. meget kolde eller varme klimaer, ved påvirkning af stærk magnetisk stråling) eller lignende situationer
 - i nærheden af eksplosive materialer, miner osv. eller lignende situationer
 - med forsyninger fra elektriske netværk, hvis tolerancer inden for spænding, frekvens osv. afviger fra den offentlige forsyning
 - til at løfte last, der indeholder smeltet metal, syre, radioaktivt materiale eller løse varer osv., som ikke er fast forbundet med hinanden eller i lignende situationer.

2. MASKINOPLYSNINGER

Tilsigtet brug

Donkraften er beregnet til kortsigtet løft af motorkøretøjer og kun til husholdningsbrug under hensyntagen til den maksimale løftekapacitet. Denne donkraft er ikke beregnet til at løfte mennesker, til permanent at holde et køretøj i en hævet position og er ikke beregnet til brug i kommercielle eller industrielle områder.

TEKNISK SPECIFIKATION

Model nr.	TJ501XX
Bæreevne	2000kg
Løftehøjde min.	135 mm
Løftehøjde maks.	330 mm
Produktvægt	8,8 kg
Løftehøjde med en nominel last	135 ~ 330 mm
Driftstemperatur	-20°C ~+ 50°C

Donkraften har en levetid på 2 år.

3. BETJENING

Løft

Drej aflastningsventilens skrue så langt som muligt med uret. Donkraften er nu klar til at løfte. Monter håndtaget som vist på figur A. Placer donkraften vandret på en flad overflade, sæt håndtaget i det korrekte hul, og begynd at pumpe ved at rykke håndtaget op og ned.

Skaftstøtter

Når bilen er løftet, skal skaftstøtterne installeres. Sænk bilen ved at dreje udløsningsventilens skrue mod uret, indtil bilen hviler på støtterne. Du må aldrig arbejde under en bil, som kun hviler på donkraften.

Sænkning

Når arbejdet er afsluttet, løftes bilen igen, indtil skaftstøtterne er frie. Fjern skaftstøtterne. Drej aflastningsventilens skrue mod uret, og så sænkes bilen. Jo længere skruen drejes mod uret, des hurtigere sænkes bilen.

4. VEDLIGEHOLDELSE



Regelmæssig vedligeholdelse af din donkraft forhindrer problemer!

- Donkraften skal vedligeholdes og repareres i overensstemmelse med producentens vejledning. Enhver sådan vedligeholdelse eller reparation skal udføres af specialister.
- En gang om måneden skal hjulene, akslerne og stempelstængerne smøres med smørelie og fedt på løftestængernes akser.
- Tanken med hydraulikolie er en lukket tank, som normalt ikke kræver vedligeholdelse. Olien skal skiftes, når den anvendes ofte, men mindst én gang om året. Til dette formål er toppen af tanken forsynet med en oliedrænpop.



Der bør kun bruges 15# hydraulisk olie til genfyldning. Brug ikke motor- eller bremsevæske.

Fejlfinding

Hvis donkraften ikke virker godt, giver vi dig nogle af de mulige årsager og deres løsninger:

1. Donkraften løfter ikke

- Aflastningsventilens skrue er ikke blevet drejet med uret.

- Drej skruen med uret.
- Der er ikke nok olie i donkraften.
 - Fjern gummidækslet på toppen af opbevaringstanken og fyld den med olie.
- Defekt eller beskidt ventil.
 - Ventilen skal rengøres eller udskiftes af kundeservicespecialister.
- Slidte pakninger.
 - Pakninger skal udskiftes af kundeservicespecialister.
- Luft i det hydrauliske system.
 - Åbn aflastningsventilen ved at dreje skruen til venstre og trække håndtaget opad med hånden. Sænk det derefter igen. Luften forsvinder nu. Gentag om nødvendigt denne handling.

2. Donkraften løfter kun op til halvdelen af den maksimale højde

- Der er ikke nok olie i tanken.
 - Fyld olie på igen.

3. Donkraften kommer ned efter løft

- Defekt eller beskidt ventil.
 - Ventilen skal rengøres eller udskiftes af kundeservicespecialister.
- Defekt stempelpakning.
 - Pakning skal udskiftes af kundeservicespecialister.

4. Donkraften hejses ikke hurtigt nok

- Defekt pressestempelpakning.
 - Pakning skal udskiftes af kundeservicespecialister.
- Defekt eller beskidt ventil.
 - Ventilen skal rengøres eller udskiftes af kundeservicespecialister.

Fejl

Hvis der skulle opstå en fejl, f.eks. efter en del er blevet slidt, bedes du kontakte serviceadressen på garantikortet. På bagsiden af denne vejledning findes der en eksploderet visning, der viser de dele, der kan bestilles.

MILJØ

For at forhindre skader under transport leveres apparatet i en solid emballage, der stort set består af genanvendeligt materiale. Benyt derfor muligheder for at genbruge emballagen.

Bortskaffelse

I slutningen af maskinens levetid, eller når den ikke længere kan repareres, skal du sørge for, at den bortskaffes i henhold til nationale bestemmelser.

Kontakt din lokale myndighed for oplysninger om indsamlingsordninger i dit område.

Under alle omstændigheder:

- Værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Må ikke antændes.
- Må ikke efterlades i miljøet.
- Fjern olie fra donkraften, så den kan genbruges.

GARANTI

VONROC-produkter er udviklet til de højeste kvalitetsstandarder og er garanteret fri for defekter i både materialer og udførelse i den periode, der er retsligt angivet fra datoen for det originale køb. Hvis produktet skulle udvikle fejl i denne periode på grund af defekt materiale og/eller udførelse, bedes du kontakte VONROC direkte. Følgende omstændigheder er udelukket fra denne garanti:

- Uautoriserede servicecentre har foretaget eller gjort forsøg på at foretage reparationer og/eller ændringer på maskinen;
- Normal slitage;
- Værktøjet er blevet misbrugt, brugt forkert eller ikke passende vedligeholdt;
- Der er anvendt ikke-originale reservedele.

Dette udgør den eneste garanti, virksomheden har givet, enten udtrykt eller underforstået. Der er ingen andre garantier, udtrykt eller underforstået, som strækker sig ud over denne, herunder de underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. Under ingen omstændigheder skal VONROC holdes ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader. Forhandlerens retsmidler skal være begrænset til reparation eller udskiftning af enheder eller dele, der ikke overholder kravene.

Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość. Zawsze dołączać instrukcję obsługi w przypadku przekazania urządzenia innej osobie.

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzeżenia poleceń z instrukcji.



Oznacza maksymalny udźwieg wozka.



Sprawdź, czy poziom oleju jest właściwy



GS mark Süd.

OGOLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wozek należy użytkować, serwisować i naprawiać zgodnie z instrukcją producenta i nie wolno go modyfikować ani montować na nim osprzętu bez zapewnienia zachowania bezpieczeństwa eksploatacji wozka.

Podczas korzystania z narzędzia nie pozwalać zbliżać się dzieciom i osobom postronnym. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

Zachować czujność, uważać na to, co się robi, a także stosować zdrowy rozsądek podczas korzystania z narzędzia. Nie używać narzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu albo środków odurzających. Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Nigdy nie pozostawiać dzieci z materiałami opakowaniowymi bez nadzoru. Istnieje ryzyko uduszenia.

Konserwować narzędzia. Sprawdzać narzędzie pod kątem niedopasowania lub utykania części ruchomych, pęknięcia części lub innych okoliczności, które mogą negatywnie wpływać na jego działanie. W razie uszkodzenia oddać narzędzie do naprawy przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych słabo konserwowanymi narzędziami.

Sprawdzić stabilność produktu przed użyciem. Używać produktu prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA LEWAREK SAMOCHODOWY



Niedotrzymanie poniższych instrukcji może doprowadzić do zranienia i/lubm uszkodzenia pojazdu.

- Siodło lewarku umieszczamy tylko i wyłącznie w miejsce do tego przeznaczone. Prawidłową pozycję miejsc do podnoszenia samochodu znajdują Państwo w instrukcji samochodowej.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalny dopuszczalny ciężar podnoszenia lewarku.
- Lewarek może być używany tylko i wyłącznie w charakterze urządzenia do podnoszenia.
- Lewarek zawsze umieszczaj na trwałą i prostą powierzchnię.
- Zawsze zabezpiecz samochód przeciw posunięciu. W wypadku konieczności przed podnoszeniem samochodu umieść kołki zabezpieczające przed i za koła, które pozostają na ziemi. Kolejnym zabezpieczeniem przed nie planowanym posunięciem samochodu jest włączenie pierwszego biegu w samochodzie i zaciągnięcie hamulca ręcznego.
- Lewarek należy umieścić tak, aby podczas podnoszenia ręka nie była pod samochodem.
- Upewnij się, że lewarek jest w pozycji poziomej.
- Dla własnego bezpieczeństwa przy pracy lub poruszaniu z wozem samochód należy w pierwszej kolejności podnieść i podłożyć oś.
- Prze użyciem podkładek osi przekonaj się, czy są w odpowiednim stanie.
- Zawsze sprawdzać, czy podnośnik działa poprawnie, przed jego użyciem i, w szczególności, sprawdzić, czy nie wycieka olej hydrauliczny

oraz czy wszystkie śruby są dokręcone, a zawory szczelne. Wszelki olej z wycieku należy dokładnie usunąć. Wszelki olej z wycieku należy dokładnie usunąć.

- Zawsze utylizować olej hydrauliczny w sposób przyjazny dla środowiska. Zlecić utylizację w specjalistycznym warsztacie lub skontaktować się z najbliższym punktem zbiórki odpadów niebezpiecznych.
- Jeśli wymagana siła przekracza 400 N, do obsługi urządzenia potrzebna będzie pomoc drugiej osoby.
- Jeśli podnośnika nie można już opuszczać zgodnie z przeznaczeniem, koniecznie zastosować podpory zabezpieczające pojazd przed niezamierzonym opuszczeniem. Użyć drugiego podnośnika do podniesienia pojazdu, aby można było bezpiecznie usunąć niesprawny podnośnik. W razie wątpliwości wezwać profesjonalną pomoc.
- Bardzo ważne, aby operator zawsze wyraźnie widział podnośnik i jego ładunek podczas wszystkich ruchów podnośnika.
- Nigdy nie pracować pod podniesionym ładunkiem, jeśli nie jest on prawidłowo unieruchomiony za pomocą właściwych narzędzi.
- Koniecznie utrzymywać oznaczenia informacyjne na podnośniku w dobrym stanie.
- Nigdy nie używać podnośnika w następujących okolicznościach:
 - w trudnych warunkach (np. bardzo niska lub bardzo wysoka temperatura otoczenia, wpływ silnego promieniowania magnetycznego) i w podobnych sytuacjach
 - w pobliżu materiałów wybuchowych, w kopalniach itp. lub w podobnych okolicznościach
 - w połączeniu z zasilaniem sieciowym o napięciu, częstotliwości itp. tolerancji różnych od publicznych sieci zasilania
 - do podnoszenia ładunków zawierających roztopiony metal, kwas, materiały radioaktywne lub towary sypkie bądź luźne itp., które nie są mocno do siebie przymocowane i w podobnych sytuacjach.

2. INFORMACJE O MASZYNIE

Przeznaczenie

Podnośnik wózkowy jest przeznaczony do krótkotrwałego podnoszenia pojazdów silnikowych i wyłącznie do użytku amatorskiego z uwzględ-

nieniem maksymalnego udźwigu. Ten podnośnik wózkowy nie jest przeznaczony do podnoszenia ludzi, do długotrwałego utrzymywania pojazdu w pozycji podniesionej ani do użytku profesjonalnego i przemysłowego.

DANE TECHNICZNE

Nr modelu	TJ501XX
Maks. udźwig	2000 kg
Minimalna wysokość podnoszenia	135 mm
Maksymalna wysokość podnoszenia	330 mm
Ciężar produktu	8,8 kg
Wysokość podnoszenia z obciążeniem znamionowym	135 ~ 330 mm
Temperatura robocza	-20°C ~+ 50°C

Żywotność podnośnika to 2 lata.

3. ZASTOSOWANIE

Podnoszenie

Śrubę zaworu odpowietrzającego okręć w kierunku wskazówek zegara. W tej chwili lewarek samochodowy jest przygotowany do podnoszenia. Lewarek umieść poziomo na płaską powierzchnię. Zasuń dźwignię do odpowiedniego otworu i rozpocznij pompowanie dźwignią na górę i w dół.

Podłożenie osi

Po podniesieniu wozu trzeba założyć podkładki osi. Obracając zawór odpowietrzający w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara opuszczaj samochód w dół do momentu, kiedy osiadzie na podkładki. Nigdy nie pracuj pod wozem, który jest podtrzymywany tylko lewarkiem.

Opuszczanie

Po zakończeniu prac samochód trzeba znowu podnieść aż do momentu, kiedy będzie można wyciągnąć podkładki. Usunąć podkładki i obracając śrubą zaworu odpowietrzającego w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara. Samochód powoli będzie osiadał na dół. Czym więcej obrócisz śrubą w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara, tym szybciej samochód będzie opadać.

4. KONSERWACJA



Poprzez regularną konserwację lewarku unikniesz powstaniu problemów!

- Podnośnik należy konserwować i naprawiać zgodnie z instrukcją producenta. Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy muszą być przeprowadzane przez specjalistów.
- Raz w miesiącu trzeba nasmarować kółka, wały i tłoki olejem smarowniczym. Następnie trzeba smarować czopy obrotowe na drągu obrotowym służącym do podnoszenia.
- Zbiornik na olej hydrauliczny jest zamknięty i zazwyczaj nie wymaga żadnej konserwacji. W wypadku częstego używania trzeba minimalnie raz w roku wymienić olej. Do tych celów na górze jest umieszczony korek spustowy.



Przy wymianie proszę używać tylko i wyłącznie olej hydrauliczny 15#. Nie używaj oleju silnikowego ani płynu hamulcowego.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W wypadku nieprawidłowej pracy lewarka samochodowego proszę przeczytać poniższe instrukcje dotyczące przyczyn problemów oraz jak je usunąć.

1. Urządzenie nie podnosi

- Śruba zaworu odpowietrzającego nie była odkręcona w kierunku wskazówek zegara.
 - *Śrubę odkręć w kierunku wskazówek zegara.*
- W lewarku brakuje olej.
 - *Odkręć korek gumowy na górze zbiorniczka oleju i uzupełnij olej.*
- Zły lub zanieczyszczony zawór.
 - *Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.*
- Zużyta powierzchnia uszczelnienia.
 - *Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.*
- Powietrze w systemie hydraulicznym.
 - *Śrubę obracaj w lewo i otwórz zawór odpowietrzający i ręcznie posuń dźwignię na górę. Następnie dźwignię przesuń w dół. W ten sposób usuniesz powietrze. Jeżeli jest to konieczne, w/w kroki powtórz kilkakrotnie.*

2. Urządzenie podnosi tylko do połowy maks. wysokości

- Brak oleju w zbiorniku.
 - *Uzupełnij olej.*

3. Po dźwignięciu urządzenie znowu opadnie na dół

- Uszkodzony lub zanieczyszczony zawór.
 - *Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.*
- Uszkodzona uszczelka tłokowa.
 - *Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.*

4. Urządzenie nie podnosi wystarczająco szybko

- Uszkodzona uszczelka tłokowa
 - *Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.*
- Uszkodzony lub zanieczyszczony zawór
 - *Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.*

Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

Utylizacja

Na koniec okresu eksploatacji maszyny lub gdy jej naprawa jest już niemożliwa, zapewnić jej utylizację zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami. Skontaktować się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat systemów odbioru odpadów w swojej okolicy.

W każdym przypadku:

- Nie wyrzucać narzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych.
- Nie spalać.
- Nie wyrzucać w miejscach do tego nieprzeznaczonych.
- Usunąć olej z podnośnika, aby oddać go do utylizacji.

GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę;
- Normalne zużycie nie jest objęte gwarancją;
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane;
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți avertizările de siguranță, avertizările de siguranță suplimentare și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave. Păstrați avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru referințe viitoare. Includeți întotdeauna instrucțiunile de utilizare dacă transmiteți echipamentul altcuiva.

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza cricul câruior!



Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea echipamentului în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.



Indică valoarea maximă a capacității de sarcină.



Asigurați-vă ca nivelul uleiului este corect



Marcajul GS Súd.

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

Echipamentul trebuie utilizat, servit și reparat conform instrucțiunilor producătorului și nu trebuie să fie modificat sau să aibă accesorii montate fără a se asigura că este încă în siguranță.

Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați echipamentul. Distragerile vă pot cauza pierderea controlului.

Fiți precaut, fiți atent la ceea ce faceți și respectați regulile generale atunci când operați echipamentul.

Nu folosiți echipamentul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medicamentos.

Un moment de neatenție în timpul operării echipamentului poate cauza vătămări corporale grave.

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în apropierea materialelor de ambalare. Există un pericol de sufocare.

Efectuați întreținerea echipamentului. Verificați dacă există abateri sau îndoiri ale pieselor mobile, piese rupte sau alte condiții care pot afecta operarea echipamentului. În cazul deteriorării, reparați echipamentul înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de echipamente slab întreținute.

Acordați atenție stabilității produsului înainte de utilizare. Utilizați produsul în mod corespunzător și numai în domeniul de utilizare prevăzut.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU CRICUL CĂRUȚOR



Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza vătămări personale și/sau deteriorarea vehiculului.

- Așezați șaua cricului numai în locul special pentru acest scop. Pentru punctele de ridicare relevante vă rugăm să consultați instrucțiunile vehiculului.
- Sarcina maximă indicată pe cric nu trebuie depășită niciodată.
- Cricul trebuie utilizat numai ca dispozitiv de ridicare.
- Așezați întotdeauna cricul pe o suprafață rezistentă și plană.
- Protejați întotdeauna mașina împotriva deplasării. Înainte de a ridica mașina, puneți blocaje pentru roți în spatele și în fața roților rămase pe sol, dacă este necesar. Puneți mașina în prima treaptă de viteză sau acționați frâna de mână pentru a bloca în continuare mașina.
- Asigurați-vă că așezați cricul în așa fel încât mâna dvs. să nu fie sub mașină atunci când o ridicați.
- Asigurați-vă că cricul este așezat orizontal.
- Pentru propria dvs. siguranță, înainte de a lucra sau de a intra sub mașină, ridicați mașina și folosiți suporturile de tip capră.
- Înainte de a utiliza suporturile de tip capră asigurați-vă că acestea sunt în stare bună.
- Verificați întotdeauna dacă cricul de ridicare funcționează corect înainte de a-l utiliza și, în special, căutați dacă există pierderi de ulei hidraulic și verificați, de asemenea, etanșeitatea tuturor șuruburilor și a supapelor. Orice ulei care s-a scurs trebuie curățat. Orice ulei care s-a scurs trebuie curățat.
- Aruncați întotdeauna uleiul hidraulic într-un mod ecologic. Solicitați unei unități specializate pentru a efectua eliminarea sau contactați cel mai apropiat punct de colectare a substanțelor periculoase.
- Dacă este necesară o forță mai mare de 400N, atunci va fi nevoie de o persoană suplimentară pentru operarea echipamentului.
- În cazul în care cricul de ridicare nu mai poate fi coborât, este esențial să utilizați suporturi pentru a asigura vehiculul împotriva coborârii neintenționate. Obțineți un alt cric de ridicare pentru a ridica vehiculul, astfel încât cricul de ridicare defect să poată fi îndepărtat în siguranță. Apelați la asistență profesională dacă nu sunteți sigur cum să faceți acest lucru.
- Este obligatoriu ca operatorul să aibă întotdeauna o vedere clară asupra cricului de ridicare și a sarcinii în permanență.
- Nu lucrați niciodată sub o sarcină ridicată decât dacă a fost fixată cu mijloace adecvate.
- Asigurați-vă că marcasele de informații de pe cricul de ridicare sunt într-o stare bună.
- Nu utilizați niciodată cricul de ridicare în următoarele circumstanțe:
 - în condiții dificile (de exemplu, climă foarte rece sau caldă, dacă sunt afectate de radiații magnetice puternice) sau situații similare
 - în locuri cu materiale explozive, mine etc. sau altele asemănătoare
 - cu alimentarea din rețele electrice a căror tensiune, frecvență etc., toleranțele diferă de cele ale sursei publice
 - la ridicarea sarcinilor care conțin metal topit, acid, material radioactiv sau mărfuri libere etc., care nu sunt strâns legate una de alta sau altele asemănătoare.

2. INFORMAȚII DESPRE MAȘINĂ

Destinația de utilizare

Cricul cărucior este destinat ridicării pe termen scurt a autovehiculelor și numai pentru uz non-profesional, ținând seama de capacitatea maximă de ridicare. Acest cric cărucior nu este conceput pentru ridicarea persoanelor, pentru a ridica permanent un vehicul și nu este destinat utilizării în domeniul comerciale sau industriale.

SPECIFICAȚIE TEHNICĂ

Nr. model	TJ501XX
Capacitate de susținere	2000 kg
Înălțimea de ridicare min	135 mm
Înălțimea de ridicare max	330 mm
Masa produsului	8,8 kg
Înălțimea de ridicare cu o sarcină nominală	135 ~ 330 mm
Temperatura de lucru	-20°C ~+ 50°C

Durata de viață a cricului este de 2 ani.

3. UTILIZAREA

Ridicarea

Rotiți șurubul supapei de siguranță în sensul acelor de ceasornic cât mai mult posibil. Cricul cărucior este acum gata de ridicare. Montați maneta așa cum se arată în figura A. Puneți cricul cărucior pe orizontală pe o suprafață plană, puneți maneta în orificiul corespunzător și începeți pomparea mișcând maneta în sus și în jos.

Supporturi tip capră

După ridicarea mașinii, ar trebui montate suporturi tip capră. Coborâți mașina rotind șurubul supapei de eliberare în sens invers acelor de ceasornic, până când mașina se sprijină pe suporturile tip capră. Nu lucrați niciodată sub o mașină care se sprijină doar pe cricul cărucior.

Coborârea

După ce lucrarea este terminată, mașina este ridicată din nou până când suporturile tip capră sunt eliberate. Îndepărtați suporturile tip capră. Rotiți șurubul supapei în sens invers acelor de ceasornic și mașina va fi coborâtă. Cu cât șurubul este rotit mai mult în sens invers acelor

de ceasornic, cu atât mașina va fi coborâtă mai repede.

4. ÎNTREȚINEREA



Întreținerea regulată a cricului cărucior previne problemele!

- Cricul de ridicare trebuie întreținut și reparat în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Orice operație de întreținere sau reparații trebuie efectuată de specialiști.
- O dată pe lună, roțile, arborii și tijele pistonului trebuie să fie lubrifiate cu ulei și unsoare pe pivoturile tijelor de ridicare.
- Rezervorul de ulei hidraulic este un rezervor închis care de obicei nu necesită întreținere. Când este utilizat frecvent, dar cel puțin o dată pe an, uleiul trebuie să fie schimbat. În acest scop, partea superioară a rezervorului este prevăzută cu un dop de scurgere a uleiului.



Pentru reumplere trebuie utilizat numai ulei hidraulic 15#. Nu folosiți ulei de motor sau lichid de frână.

Remediarea problemelor

În cazul în care cricul cărucior nu funcționează bine, vă oferim câteva cauze posibile și soluțiile lor:

1. Cricul cărucior nu se ridică

- Șurubul supapei nu a fost rotit în sensul acelor de ceasornic.
 - Rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic.
- Nu este suficient ulei în cricul cărucior.
 - Îndepărtați capacul de cauciuc de pe partea superioară a rezervorului de stocare și umpleți-l cu ulei.
- Supapă defectă sau murdară.
 - Supapă trebuie curățată sau înlocuită de specialiști în service.
- Garnituri uzate.
 - Garniturile trebuie înlocuite de specialiști în service.
- Există aer în sistemul hidraulic.
 - Deschideți supapă rotind șurubul spre stânga și trageți maneta în sus, cu mâna. Apoi coborâți-l din nou. Aerul va fi eliminat acum. Dacă este necesar, repetați această operație.

2. Cricul se ridică doar până la jumătate din înălțimea maximă

- Nu este suficient ulei în rezervor.
 - Reumpleți cu ulei.

3. Cricul cărucior coboară după ridicare

- Supapă defectă sau murdară.
 - Supapa trebuie curățată sau înlocuită de specialiști în service.
- Cilindrul pistonului este defect.
 - Cilindrul trebuie înlocuit de specialiști în service.

4. Căruciorul nu se ridică suficient de repede

- Cilindrul de cursă este defect.
 - Cilindrul trebuie înlocuit de specialiști în service.
- Supapă defectă sau murdară.
 - Supapa trebuie curățată sau înlocuită de specialiști în service.

Defecțiuni

În cazul în care apare vreun defect ca urmare a uzurii unei piese, luați legătură cu centrul de service indicat în certificatul de garanție. În spatele acestui manual găsiți o vedere extinsă și o lista amplă de piese pe care le puteți comanda.

MEDIU

Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, aparatul este livrat într-un ambalaj rezistent care constă în mare parte din material refolosibil. Prin urmare, vă rugăm să utilizați opțiunile de reciclare a ambalajului.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul vieții de lucru a echipamentului sau când acesta nu mai poate fi reparat, asigurați-vă că este eliminat conform normelor naționale.

Contactați autoritatea locală pentru detalii despre colectare din zona dvs.

În toate condițiile:

- Nu aruncați echipamentele împreună cu gunoiul menajer.
- Nu puneți pe foc.
- Nu abandonați în mediu.
- Scoateți uleiul din cric pentru a putea fi reciclat.

GARANȚIE

Produsele VONROC sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate și sunt garantate în privința materialelor și a manoperei pentru întreaga perioadă de utilizare în garanție, începând cu data achiziției. În cazul în care produsul prezintă defecțiuni în perioada de garanție din cauza materialului defect și/sau a manoperei, contactați direct VONROC. Următoarele circumstanțe sunt excluse de la această garanție:

- Reparațiile sau modificările care realizate sau care s-au încercat a fi efectuate de centre de service neautorizate;
- Uzura în condiții normale de utilizare;
- Unealta care a fost abuzată, utilizată într-un mod neglijent sau întreținută în mod inadecvat;
- Folosirea unor piese de schimb neoriginale.

Aceasta acoperă garanția companiei, explicită sau implicită. Nu există alte garanții explicite sau implicite care să se extindă dincolo de cele indicate aici, incluzând garanțiile, vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. În nicio situație, VONROC nu este responsabil pentru daunele incidentale sau consecvențiale. Reparațiile efectuate de reprezentant trebuie să fie limitate la reparațiile sau la înlocuirea unităților sau a pieselor neconforme.

Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.



DECLARATION OF CONFORMITY
TJ501XX - TROLLEY JACK

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We herewith declare, That the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.
	Machine Description: Trolley Jack	Machine type: TJ501XX	
	Applicable EC Directives: EC Machinery Directive refer to: *	Serial Number: Refer to 'Serial no.' on machine label: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Applicable Harmonized Standards: Refer to: **	Authorized Signature/Date: Refer to: ***	
DE	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
	Bezeichnung der Maschine: Rangierwagenheber	Maschinentype: TJ501XX	
	Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Maschinenrichtlinie referenz zu *	Maschinen-Nr.: Referenz zu 'Serial no.' auf dem Typenschild xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Angewandte harmonisierte Normen: Referenz zu: **	Authorized Signature/Date: Referenz zu: ***	
NL	EU-CONFORMITEITSVERKLARING		Wij verklaren hierbij dat de volgende apparatuur, gebaseerd op het door ons geleverde ontwerp en type, voldoet aan de daarvoor geldende basis veiligheids- en gezondheids-eisen zoals opgenomen in de EU-Richtlijn. In geval van wijzigingen aan de apparatuur, zonder onze voorgaande toestemming, zal de geldigheid van deze verklaring komen te vervallen.
	Beschrijving van het apparaat: Autokrik	Apparaattype: TJ501XX	
	Van toepassing zijnde EG-Richtlijnen: EU-Machinerichtlijn verwijzing naar: *	Serienummer: Raadpleeg 'Serial no.' op machinelabel: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Van toepassing zijnde geharmoniseerde normen: Verwijs naar: **	Handtekening gemachtigde persoon/ Datum van ondertekening: Verwijs naar: ***	
FR	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE		Nous déclarons, par la présente, que la machine référencée ci-dessous et telle que mise en circulation par nos soins, répond à toutes les exigences de sécurité de base et à toutes les exigences sanitaires de base de la Directive européenne en fonction de sa conception et de son type. En cas d'altération de la machine, non consentie par nos soins, cette déclaration perdrait sa validité.
	Présentation de la machine: Cric roulant	Type de la machine: TJ501XX	
	Directives européennes applicables: Directive Machines CE referer au *	Numéro de série: Veuillez vous référer au 'Serial no.' sur la machine label: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Normes harmonisées applicables: Referer au: **	Signature autorisée/Date: Referer au: ***	
ES	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE		Por la presente declaramos que la siguiente máquina cumple los requisitos básicos de seguridad y salud correspondientes previstos en la Directiva de la CE relativos a su diseño y tipo, tal como la hemos puesto en circulación. En caso de alterar la máquina sin nuestra autorización, esta declaración perderá su validez.
	Descripción de la máquina: Gato tipo carretilla	Tipo de máquina: TJ501XX	
	Directivas CE aplicables: Directiva de maquinas CE referirsrse: *	Número de serie: Consulte el 'Serial no.' en la etiqueta de la máquina: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Normas armonizadas aplicables: Referirse: **	Firma autorizada/fecha: Referirse: ***	

IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE		Con la presente siamo a dichiarare che la seguente macchina è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza e la salute previsti dalla Direttiva CE sulla base del rispettivo design e tipo, come da noi immessi sul mercato. In caso di modifiche alla macchina, non concordate da noi, la presente dichiarazione perderà la sua validità.
	Descrizione della macchina: Sollevatore a carrello	Tipo di macchina: TJ501XX	
	Direttive CE applicabili: Direttiva macchine CE Fare riferimento: *	Numero di serie: Fare riferimento a 'Serial no.' su targa della macchina: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Norme armonizzate applicabili: Fare riferimento: **	Firma autorizzata/Data: Fare riferimento: ***	
SV	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE		Vi förklarar härmed att följande maskin uppfyller lämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktivet baserat på dess konstruktion och typ, som de bringas i omlöpp av oss. I händelse av ändringar av maskinen, som vi inte har kommit överens om, förlorar denna försäkran sin giltighet.
	Maskinbeskrivning: Domkraft	Maskintyp: TJ501XX	
	Tillämpliga EG-direktiv: EG Maskindirektiv se: *	Serienummer: Se "Serienummer:" på maskinens etikett: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Tillämpliga harmoniserade standarder: Se: **	Auktoriserad underskrift/datum: Se: ***	
DA	EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING		Vi erklærer hermed, at følgende maskine overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktivet baseret på dens design og type, som bragt i omløb af os. I tilfælde af ændringer af maskinen, vi ikke har godkendt, mister denne erklæring sin gyldighed.
	Maskinbeskrivelse: Donkraft	Maskintype: TJ501XX	
	Gældende EF-direktiver: EF-maskindirektiv, se: *	Serienummer: Se 'Serienr.' på maskinmærket: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Gældende harmoniserede standarder: Se: **	Autoriseret underskrift/dato: Se: ***	
PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE		Niniejszym oświadczamy, że podana poniżej maszyna określonego typu i określonej konstrukcji wprowadzona przez nas do obrotu jest zgodna z właściwymi zasadniczymi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa i zdrowia dyrektywy WE. Modyfikacja maszyny bez naszej zgody powoduje utratę ważności niniejszej deklaracji.
	Opis maszyny: Podnośnik warsztatowy	Typ maszyny: TJ501XX	
	Właściwe dyrektywy WE: Dyrektywa maszynowa WE Odnosić się do *	Numer seryjny: Patrz 'Serial no.' na etykiecie maszyny: xxxxxxx/20XX-xxxx	
	Właście zharmonizowane normy: Odnosić się do: **	Podpis osoby upoważnionej/data: Odnosić się do: ***	
RO	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE		Declarăm prin prezenta, că următorul echipament respectă cerințele de securitate și sănătate de bază corespunzătoare ale Directivei CE pe baza proiectării și tipului acesteia, așa cum a fost pus la dispoziție de către noi. În cazul modificării echipamentului, care nu a fost agreeată de noi, această declarație își va pierde valabilitatea.
	Descrierea echipamentului: Cric cărucior	Tipul de mașină: TJ501XX	
	Directivile CE aplicabile: Directiva privind utilajele CE de referă la: *	Număr de serie: Consultați „Nr. de serie”, pe eticheta mașinii: xxxxxxx / 20XX-xxxx	
	Standarde aplicabile armonizate: Consultați: **	Semnătura autorizată/data: Consultați: ***	

* 2006/42/EC

** EN 1494:2000+A1:2008

*** Zwolle, 01-10-2021



H.G.F Rosberg
CEO

VONROC - Lingenstraat 6 - 8028 PM Zwolle - The Netherlands





VONROC®
BUILD YOUR FUTURE

©2021 VONROC
WWW.VONROC.COM

2110-11